

Avis de droit de l'Office fédéral de la justice en matière de reconnaissance d'adoptions internationales par des couples de même sexe (extraits épurés)

Avis de droit de l'Office fédéral de l'état civil au Consulat général de Los Angeles du 22 août 2006

Ihre Anfrage bezieht sich auf einen Sachverhalt, der (auch von der künftigen) gesetzlichen Regelung nicht erfasst ist und von der zuständigen kantonalen Aufsichtsbehörde auf dem Auslegungsweg gelöst und im Einzelfall entschieden werden muss.

Das am 1. Januar 2007 in Kraft tretende Bundesgesetz über die eingetragene Partnerschaft gleichgeschlechtlicher Paare sieht nicht vor, dass Paare, deren Partnerschaft in der Schweiz eingetragen wird, hier (gleich wie Eheleute) gemeinsame ein Kind adoptieren können. Dies gilt sowohl für die so genannte Fremdadoption wie auch für die Adoption des eigenen Kindes einer Partnerin oder eines Partners aus einer andern Beziehung (vgl. Art. 28 PartG; BBl 2003 S. 1378 ff.). Hingegen ist eine im Ausland vorgenommene Adoption durch gleichgeschlechtliche Partner oder Partnerinnen anzuerkennen, wenn die Voraussetzungen dazu nach Artikel 78 des BG über das internationale Privatrecht oder nach dem Haager Adoptionsübereinkommen (vom 29. Mai 1993) erfüllt sind (Botschaft des Bundesrats zum PartG, BBl 2003 S. 1359). Der Grundsatz der Anerkennung einer allenfalls im Ausland durch Partnerinnen oder Partner mit Wohnsitz im Ausland vorgenommenen Adoption eines Kindes wurde im Parlament im Hinblick auf die Interessen des adoptierten Kindes gebilligt, ohne dass eine entsprechende Regelung im BG über das internationale Privatrecht beschlossen wurde.

Ferner ist darauf hinzuweisen, dass eine im Ausland geschlossene Ehe gleichgeschlechtlicher Partner oder Partnerinnen in der Schweiz gegebenenfalls bloss als eingetragene Partnerschaft anerkannt werden kann (Art. 45 Abs. 3 IPRG, in Kraft ab 1. 1. 2007).

Auch wenn die in Kalifornien erfolgte Adoption im Grundsatz durch die zuständige Aufsichtsbehörde im Zivilstandswesen des Heimatkantons des Adoptierenden anerkannt werden kann, ist die Beurkundung dieses Kindesverhältnisses im schweizerischen Zivilstandsregister zur Zeit nicht möglich, weil die Funktionalität für die gleichgeschlechtliche Partnerschaft erst ab dem Zeitpunkt des Inkrafttretens des neuen internen Rechts, d.h. ab 1. 1. 2007, im System Infostar produktiv sein wird. Zudem wird es auch dann nicht möglich sein, alle beliebigen Zivilstandsdokumente zum Nachweis des Kindesverhältnisses zwischen dem schweizerischen Adoptivelternteil und der Adoptivtochter auszustellen.

Im Hinblick auf die Prüfung der Frage der Anerkennbarkeit der kalifornischen gleichgeschlechtlichen Partnerschaft oder Ehe ist nachzuweisen, dass diese Rechtsbeziehung nach dem Recht von Kalifornien gültig geschlossen wurde und Bestand hat (nach gewissen Medienberichten wurde die gleichgeschlechtliche Partnerschaft in Kalifornien bereits wieder abgeschafft, so dass Zweifel an der Rechtsbeständigkeit der konkreten Verbindung aufkommen). Ferner ist eine glaubhafte Auskunft über die Wirkungen der Adoption durch gleichgeschlechtliche Partner nach kalifornischem Recht erforderlich, weil nur ein *voll adoptiertes* ausländisches Kind, das Bürgerrecht des schweizerischen Adoptivelternteils erhält, während eine *einfache Adoption* (bei welcher die adoptierte Person Rechtsbeziehungen zu ihrer leiblichen Familie behält) keinen Erwerb des Schweizer Bürgerrechts bewirkt.

Die Sendung der für die Prüfung der Eintragbarkeit erforderlichen Unterlagen sollte sich deshalb nicht auf die Zustellung der Dokumente über die nicht-schweizerischen Beteiligten und über die Eingehung der Partnerschaft oder Ehe sowie den Adoptionsentscheid beschränken, sondern auch zuverlässige Angaben über die rechtliche Qualifikation der Partnerschaft bzw. der Ehe und der Adoption enthalten.

Avis de droit de l'Office fédéral de la justice (Autorité centrale en matière d'adoption) à l'Office fédéral des migrations du 6 avril 2006

Suite à ma rencontre ce matin avec ma collègue de l'Office fédéral de l'état civil, Mme M., je puis vous informer que la Suisse a une pratique plutôt généreuse (cf. Loi fédérale sur le partenariat enregistré et message aussi) en ce qui concerne la reconnaissance d'adoptions étrangères, comme celle que vous décrivez. Par ailleurs, de très bons rapports sociaux (évaluation) concernent le cas d'espèce. L'ordre public ne devrait partant pas pouvoir être invoqué dans un tel cas.

D'une part l'adoption a eu lieu dans le cas qui nous est soumis par une personne seule et non par un couple homosexuel; or, à notre connaissance, des procédures d'adoption ont abouti en Suisse alors que le parent adoptant vivait avec une personne du même sexe (Canton JU par ex.).

D'autre part, la réserve d'ordre public en relation avec l'article 27 LDIP (cf. aussi art. 78) doit selon la doctrine et la jurisprudence être interprétée restrictivement, surtout en matière de reconnaissance et d'exécution de jugements étrangers, où sa portée est plus étroite que pour l'application directe du droit étranger. La reconnaissance doit être considérée comme la règle: l'ordre public ne peut être invoqué que si la contradiction avec le sentiment du droit suisse et des moeurs est sérieuse.

En l'espèce, la question du concubinage de l'adoptant avec une personne de même sexe ne paraît pas entrer dans ce genre de grief puisqu'en Suisse un

enfant peut être élevé sous le même toit qu'un adoptant homosexuel et son/sa partenaire.

Par contre, on peut se demander si le fait d'avoir obtenu l'adoption en Russie en n'informant pas les autorités du concubinage homosexuel (obtenir une adoption sur la base de données incomplètes) est une condition de nature à entacher suffisamment le prononcé d'adoption pour que sa reconnaissance puisse être refusée en Suisse!

En droit de la tutelle, le TF a considéré comme contraire à l'ordre public suisse le jugement étranger qui ne tient pas compte de la situation et des besoins de l'enfant (ATF 86 II 323): On pourrait se demander si le prononcé d'adoption constituerait une décision ne tenant pas compte de la situation et des besoins de l'enfant puisqu'il a été rendu en méconnaissance de la situation de vie effective de l'adoptant, influant incontestablement sur celle de l'enfant adopté.

En l'absence d'informations pertinentes sur les motifs ayant conduit au prononcé d'adoption en Russie ainsi que sur les empêchements dirimants en matière d'adoption du droit russe, il est difficile d'apprécier avec précision la portée du vice qui pourrait entacher la décision d'adoption et son incidence sur une reconnaissance en Suisse.

Ce qui est certain c'est que seul ce second aspect permet ici d'hésiter quant à la reconnaissance d'une telle adoption en Suisse et non pas le fait que l'adoptant vit en concubinage avec une personne du même sexe.

En résumé la véritable question est en l'espèce la suivante:

Peut-on reconnaître une décision étrangère d'adoption rendue par des autorités ne disposant que d'une connaissance partielle des conditions de vie future de l'enfant adopté?

Avis de droit de l'Office fédéral de l'état civil à l'autorité de surveillance de l'état civil du canton de Zurich du 13 décembre 2005

Mit Schreiben vom 29. August 2005 stellten sie uns im Hinblick auf die Anerkennung einer 'Stiefkindadoption' durch die Lebenspartnerin der leiblichen Mutter des Kindes drei Fragen:

Die erste Frage war, ob diese Adoption in der CH anerkannt und in die schweizerischen Register eingetragen werden kann? Siehr führt dazu folgendes aus: "Ob registrierte Partner ein Kind adoptieren dürfen, sagt das Adoptionsstatut des Art. 77 Abs. 1 IPRG, also für Inlandsadoptionen das inländische Sachenrecht. Danach ist eine Adoption unzulässig (Art. 28 PartG). Ist ein Kind von Partnern mit ausländischem Wohnsitz im Ausland adoptiert worden, so beurteilt sich diese Adoption nach Art. 78 IPRG. Dass nach schweizerischem Recht eine Adoption unzulässig gewesen wäre, hindert nicht

daran, eine von einer zuständigen ausländischen Instanz ausgesprochene Adoption im Inland zu anerkennen. Es ist lediglich danach zu fragen, ob die Adoption eine Volladoption ist oder nur eine schwache Adoption, die nach Art. 78 Abs. 2 IPRG zu beurteilen ist (Siehr, Das Internationale Privatrecht der Schweiz, Zürich 2002, S. 75 lit. f)".

Eine Eintragung in Infostar ist jedoch erst ab 1.1.07 zulässig, da erst dann die eingetragene Partnerschaft in der Schweiz gesetzlich in Kraft tritt. Ausserdem sollte bis dahin in Infostar eine Maske vorliegen, die es zulässt, bei einem Kind zwei Väter oder zwei Mütter zu erfassen. Bis dahin sollte also der Fall auf 'Eis' gelegt werden.

Damit erübrigen sich die zwei weiteren Fragen wohl. Trotzdem, eine Eintragung als Einzeladoption sollte auf jeden Fall nicht erfolgen, wenn es sich wie im vorliegenden Fall klar feststeht, um eine 'Stiefkindadoption' handelt. Die Namensfrage wäre wohl separat zu gegebenem Zeitpunkt im Rahmen der Eintragung zu prüfen.